

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ



Утверждаю:

Ректор

А.Д. Гуляков

2016 г.

Номер внутривузовской регистрации

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки

45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ

Магистерская программа

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Квалификация (степень) – МАГИСТР

Форма обучения

ОЧНАЯ, ЗАОЧНАЯ

Пенза – 2016 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1 Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО), реализуемая вузом по направлению подготовки 45.04.01 Филология
- 1.2 Нормативные документы для разработки ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология
- 1.3 Общая характеристика вузовской ОПОП ВО магистратуры
- 1.4 Требования к абитуриенту

2 ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ

- 2.1 Область профессиональной деятельности выпускника
- 2.2 Объекты профессиональной деятельности выпускника
- 2.3 Виды профессиональной деятельности выпускника
- 2.4 Задачи профессиональной деятельности выпускника

3 КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДАННОЙ ОПОП ВО

4 ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ

- 4.1 Календарные учебные графики очной и заочной форм обучения
- 4.2 Учебные планы подготовки магистра очной и заочной форм обучения
- 4.3 Рабочие программы учебных дисциплин
- 4.4 Программы учебной и производственной практик

5 ФАКТИЧЕСКОЕ РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП ВО МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ В ПЕНЗЕНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

- 5.1 Кадровое обеспечение реализации ОПОП
- 5.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОПОП
- 5.3 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса в вузе при реализации ОПОП

6 ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ

7 НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ

- 7.1 Матрица соответствия компетенций, формирующих их составных частей ОПОП и оценочных средств
- 7.2 Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
- 7.3 Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП магистратуры

8 ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ,

ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

9 РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОПОП ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО), реализуемая вузом по направлению подготовки 45.04.01 Филология

ОПОП ВО, реализуемая ФГБОУ ВО «Пензенский государственный университет» по направлению подготовки 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ (магистерская программа «Переводоведение и практика перевода»), представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований регионального рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по соответствующему направлению подготовки, с учетом рекомендаций примерной основной образовательной программы.

ОПОП ВО регламентирует комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и технологий реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки (специальности) и включает в себя: учебный план, календарный учебный график, рабочие программы учебных предметов, дисциплин (модулей), программы учебной и производственной практики и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также оценочные и методические материалы.

1.2 Нормативные документы для разработки ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП ВО магистратуры составляют:

- Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология (уровень высшего образования МАГИСТРАТУРА), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 3 ноября 2015 г. N 1299;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России.
- Устав Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пензенский государственный университет».

1.3. Общая характеристика ОПОП ВО магистратуры

1.3.1. *Цель (миссия) ОПОП ВО магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология*

Целью ОПОП ВО магистратуры является:

- подготовка современных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области филологии, высокопрофессиональным владением иностранными языками, и способных быстро адаптироваться к запросам динамично развивающегося рынка труда;
- формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру, в современное общество и нацеленного на совершенствование этого общества;
- воспитание толерантного выпускника, способного вести конструктивный, профессиональный диалог в ситуациях межэтнических, межконфессиональных, международных контекстов взаимодействия.

ОПОП ВО магистратуры «Переводоведение и практика перевода» направлена на подготовку магистра, способного осуществлять профессиональную переводческую деятельность в производственной, коммерческой, управленческой и других сферах на предприятиях и организациях Пензенской области, других регионов и зарубежья в условиях нарастающей мобильности информационного поля, интеграционных процессов в науке, обладающего научно-исследовательскими компетенциями, общегуманитарным сознанием, а также высоким уровнем общекультурного развития.

1.3.2. Срок получения образования по программе магистратуры

В очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий срок получения образования по программе магистратуры составляет 2 года. В заочной форме обучения вне зависимости от применяемых образовательных технологий срок получения образования по программе магистратуры увеличивается не менее чем на 3 месяца и не более чем на полгода по сравнению со сроком получения образования по очной форме обучения. При обучении по индивидуальному учебному плану вне зависимости от формы обучения срок получения образования по программе магистратуры составляет не более срока получения образования, установленного для соответствующей формы обучения. При обучении по индивидуальному учебному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья срок получения образования по программе магистратуры может быть увеличен по их желанию не более чем на полгода по сравнению со сроком, установленным для соответствующей формы обучения.

1.3.3. Объем программы магистратуры

Объем программы магистратуры составляет 120 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению. Объем программы магистратуры в очной форме обучения, реализуемый за один учебный год, составляет 60 з.е. Объем программы магистратуры за один учебный год при обучении по индивидуальному учебному плану вне зависимости от формы обучения не может составлять более 75 з.е.

1.4. Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о высшем образовании. Лица, имеющие диплом бакалавра (специалиста, магистра) и желающие освоить данную магистерскую программу, зачисляются в магистратуру по результатам вступительных испытаний, программы которых разрабатываются вузом. Вступительное испытание проводится в форме устного экзамена.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ОПОП ВО МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включает решение комплексных задач, связанных с использованием филологических знаний и умений, в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, в организациях культуры, в средствах массовой коммуникации (далее - СМИ), в области межкультурной коммуникации и других областях социально-гуманитарной деятельности.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности выпускников программы магистратуры являются языки (государственный язык Российской Федерации и иностранные языки) в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом

ческом аспектах; художественная литература (отечественная и зарубежная) и устное народное творчество в их историческом и теоретическом аспектах с учетом закономерностей бытования в разных странах и регионах; различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов); устная, письменная и виртуальная коммуникация.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Выпускники программы магистратуры по данному профилю подготовки готовятся к следующим видам профессиональной деятельности:

- научно-исследовательская;
- педагогическая;
- прикладная;
- проектная и организационно-управленческая.

Программа магистратуры ориентирована на научно-исследовательский вид деятельности как основной и является программой академической магистратуры.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник, освоивший программу магистратуры, в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа магистратуры, готов решать следующие профессиональные задачи:

научно-исследовательская деятельность:

- самостоятельное проведение научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;
- квалифицированный анализ, оценка, реферирование, оформление и продвижение результатов собственной научной деятельности;
- подготовка и редактирование научных публикаций;
- участие в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

педагогическая деятельность:

- планирование, организация и реализация образовательного процесса по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;
- разработка под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;
- рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям);
- участие в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования (далее – ДПО), в профориентационных мероприятиях со школьниками;
- педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО;

прикладная деятельность:

- создание, редактирование, реферирование, систематизирование и трансформация (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (в том числе деловой документации, рекламных, пропагандистских);
- участие в работе, связанной с лексикографическим описанием языка, кодификацией языковой нормы;
- анализ информации и подготовка информационно-аналитических материалов;

– планирование и осуществление публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства;

– квалифицированный перевод различных типов текстов, в том числе художественных произведений, со снабжением их необходимым редакторским и издательским комментарием и научным аппаратом;

– квалифицированное синхронное или последовательное сопровождение международных форумов и переговоров, обеспечение приема делегаций из зарубежных стран;

проектная и организационно-управленческая деятельность:

– разработка, реализация и распространение результатов:

– научных проектов в области филологии и гуманитарного знания;

– образовательных проектов, в том числе связанных с организацией креативной деятельности обучающихся;

– проектов в области пропаганды филологических знаний, межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения;

– книгоиздательских проектов;

– научных семинаров, дискуссий и конференций;

– деловых контактов и протокольных мероприятий;

– переводческого обеспечения различных форм совещаний, консультаций, переговоров;

– процесса редактирования, комментирования, распространения различных типов текстов;

– работы профильного подразделения в учреждениях государственного управления, культуры, издательствах, СМИ.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ОПОП МАГИСТРАТУРЫ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДАННОЙ ОПОП ВО

Результаты освоения ОПОП ВО магистратуры определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения ОПОП ВО магистратуры по направлению 45.04.01 Филология, магистерская программа «Переводоведение и практика перевода» выпускник должен обладать следующими компетенциями:

а) общекультурными компетенциями:

– способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);

– готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);

– готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);

– способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4).

б) общепрофессиональными (ОПК):

– готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

– владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

– способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3);

– способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4).

в) профессиональными (ПК):

научно-исследовательская деятельность:

– владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);

– владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);

– подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3);

– владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);

педагогическая деятельность:

– владением навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);

– владением навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию (ПК-6);

– рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) (ПК-7);

– готовностью участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками (ПК-8);

– педагогической поддержке профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО (ПК-9);

прикладная деятельность:

– способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-10);

– готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);

– владением навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров (ПК-12);

проектная и организационно-управленческая деятельность:

– способностью рационально использовать материальные, нематериальные и финансовые ресурсы для образовательной деятельности, выполнения научных исследований и проектных работ в соответствии с направленностью (профилем) магистерской программы (ПК-13);

– способностью соблюдать требования экологической и информационной безопасности при выполнении задач профессиональной деятельности в соответствии с профилем магистерской программы (ПК-14);

– способностью организовывать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда (ПК-15).

г) специализированными (СК):

- способностью определять методологические стратегии перевода, алгоритм перевода (СК-1);
- способностью осуществлять акт межкультурной коммуникации с учетом лингвистических и экстралингвистических факторов с носителями и не носителями иностранного языка (СК-2);
- готовностью учитывать социосемиотические параметры речевой ситуации при принятии переводческих решений (СК-3).

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ

В соответствии со Статьей 2 Федерального закона Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и ФГОС ВО по данному направлению подготовки содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП ВО регламентируется учебными планами, календарными учебными графиками, рабочими программами учебных дисциплин, программами учебной и производственной практик, другими материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, а также оценочными и методическими материалами.

4.1. Календарные учебные графики очной и заочной форм обучения (см. Приложение 1)

4.2 Учебные планы подготовки магистра очной и заочной форм обучения (см. Приложение 2)

4.3. Рабочие программы учебных дисциплин (см. Приложение 3)

4.4 Программы учебной и производственной практик (см. Приложение 4)

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология блок «Практики» основной профессиональной образовательной программы магистратуры является обязательным и ориентирован на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических дисциплин, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

В блок «Практики» входят учебная и производственная, в том числе преддипломная практики.

4.4.1. Программы учебных практик

При реализации данной ОПОП ВО предусматриваются следующие типы учебных практик: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности – 1 семестр, 6 зачетных единиц.

4.4.2. Программа производственной практики

При реализации данной ОПОП ВО предусмотрено проведение следующих типов производственной практики:

а) научно-исследовательская работа, очное отделение 2-4 семестры, 24 зачетных единицы; заочное отделение 1, 3-5 семестры, 24 зачетных единицы;

а) практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, 2 семестр, 9 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения;

б) преддипломная, очное отделение – 4 семестр, 9 зачетных единиц; заочное отделение – 5 семестр, 9 зачетных единиц.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик проводится с учетом состояния здоровья и требования по доступности.

5. ФАКТИЧЕСКОЕ РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП ВО МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ В ПГУ

Фактическое ресурсное обеспечение данной ОПОП ВО формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ магистратуры, определяемых ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология.

5.1. Кадровое обеспечение реализации ОПОП ВО

Реализация программы магистратуры обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на условиях гражданско-правового договора в количестве 8 человек, из них доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет 100%.

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития РФ от 11.01.2011 № 1н и профессиональным стандартам.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень и/или ученое звание, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу магистратуры, составляет 96%.

100% научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), участвующих в реализации данной ОПОП, имеют образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины.

В соответствии с профилем данной основной профессиональной образовательной программы выпускающей кафедрой является кафедра «Перевод и переводоведение».

К реализации данной образовательной программы также привлекается 5,1% работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа действующих руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ОПОП ВО:

1. АО «Пензенский завод «Локомотив»;
2. РО-ДООВО Пензенская духовная семинария.

Общее руководство научным содержанием программы магистратуры осуществляется штатным научно-педагогическим работником ПГУ, имеющим ученую степень, осуществляющим самостоятельные научно-исследовательские проекты по направлению подготовки 45.04.01 Филология, имеющим ежегодные публикации по результатам указанной научно-исследовательской деятельности в ведущих отечественных и зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющим ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской деятельности на национальных и международных конференциях.

5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации ОПОП ВО

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к нескольким электронно-библиотечным системам и к электронной информационно-образовательной среде университета. Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет.

Электронно-библиотечная система содержит издания по основным изучаемым дисциплинам и сформирована по согласованию с правообладателем учебной и учебно-методической литературы. Обучающимся обеспечен доступ к следующим профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам:

1. Антиплагиат (ЗАО Антиплагиат)

2. База данных ПОЛПРЕД Справочники (Polpred.com)
3. Информационная-справочная система ресурсов издательства Wiley
4. Информационно-справочная система Cambridge University Press
5. Онлайн-платформа "ПЛАТФОРМА Smartcat"
6. Справочно-правовая система "Консультант+"
7. ЭБС znanium.com;
8. ЭБС Библиокомплектатор;
9. ЭБС Лань;
10. Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки (ЭБД РГБ).

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;
- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;
- проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и асинхронное взаимодействие посредством сети Интернет.

Электронно-библиотечные системы и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ 50 % обучающихся по программе магистратуры.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин, практик на 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы включает следующие официальные справочно-библиографические и специализированные периодические издания:

1. Библиография;
2. Вопросы языкознания;
3. Журнал для изучающих английский язык «Speak Out»;
4. Известия ВУЗов. Поволжский регион. Гуманитарные науки;
5. Иностранная литература.

Обеспеченность дополнительной литературой составляет не менее 25 экземпляров на 100 обучающихся каждого из изданий, указанного в рабочих программах дисциплин, практик.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

5.3. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса в вузе при реализации ОПОП ВО

Для организации учебно-воспитательного процесса по данной ОПОП ВО университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Материально-техническое обеспечение включает специальные помещения, представляющие собой:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации,

- помещения для самостоятельной работы,
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования,
- лингафонный кабинет.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (проекторы, электронные доски с проектором, мультимедийные средства, лингафонный кабинет «Nord»).

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплин.

Имеются также лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин и подлежит ежегодному обновлению).

6. ХАРАКТЕРИСТИКИ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ

6.1. Характеристики среды, значимые для воспитания личности и позволяющие формировать общекультурные компетенции:

- Среда, построенная на общечеловеческих ценностях и нравственных устоях современного общества, определяющая общекультурные компетенции будущего магистра.

- Правовая среда, где в полной мере действуют: Конституция РФ, законы и подзаконные нормативные акты, регламентирующие образовательную деятельность и работу с молодежью, Устав университета и Правила внутреннего распорядка; которая формирует готовность будущего магистра использовать нормативные правовые акты в своей профессиональной деятельности и проводить работу по формированию правовой культуры у обучающихся.

- Высокоинтеллектуальная среда, содействующая развитию научного потенциала студентов и повышению интереса к научному творчеству в различных отраслях деятельности магистра.

- Среда высокой коммуникативной культуры, толерантного диалогового взаимодействия студентов, студентов и преподавателей, студентов и сотрудников университета; позволяющая моделировать взаимодействие будущего магистра в процессе обучения и воспитания, а также формировать готовность к использованию принципов толерантности, диалога и сотрудничества в процессе взаимодействия с участниками образовательного процесса.

- Гуманитарная среда, поддерживаемая современными информационно-коммуникационными технологиями, позволяющая формировать высокий уровень ИКТ-компетентности и информационную культуру, адекватные требованиям, предъявляемым к современному выпускнику программы магистратуры.

- Среда, открытая к сотрудничеству с работодателями, с различными социальными партнерами, в том числе с зарубежными, и позволяющая использовать новые формы социального партнерства.

- Среда, обладающая высоким воспитательным потенциалом и ориентированная на психологическую комфортность, здоровый образ жизни, культивирование корпоративных ценностей; формирующая у будущего магистра опыт создания современной социокультурной среды образовательного учреждения.

6.2. Задачи воспитательной деятельности, решаемые в ОПОП:

- приобщение к общечеловеческим ценностям, таким как Родина, личность, семья, свобода, справедливость, человеческое достоинство, толерантность, семейные традиции, патриотизм и др.,
- воспитание личностных качеств, необходимых для успешной самореализации в педагогической и иных видах профессиональной деятельности: профессионализма, дисциплинированности, ответственности, организаторских и творческих способностей; социальной и инновационной активности, коммуникабельности и толерантности; способности к саморазвитию и самообразованию;
- воспитание профессионала (развитие общекультурных компетенций будущего магистра, внедрение современных технологий карьерного роста, сохранение и развитие мотивации к профессиональной деятельности, подготовка специалиста, конкурентноспособного на современном рынке труда).
- создание условий для успешной социализации молодежи,
- формирование у студентов российской идентичности и профилактика межэтнических и межконфессиональных конфликтов,
- выявление и развитие творческих способностей студентов,
- развитие добровольчества в студенческой среде.

6.3. Основные направления деятельности студентов

Приоритетные	Рекомендуемые	По выбору
Профориентация	Лидерство	Социальная работа и профилактика девиантного поведения
Инновации и научно-исследовательская деятельность	Волонтерство	Организация туристической деятельности
Культурно-массовая работа	Толерантность	Молодежное предпринимательство
Спорт и здоровье	Гражданско-патриотическая деятельность	Общественная деятельность

6.4. Основные студенческие сообщества/объединения на факультете (в институте)

Курс	Планируемые студенческие сообщества/объединения
1 курс	Академическая группа
2 курс	Академическая группа
3 курс (заочная форма обучения)	Академическая группа
Межкурсовые	Студенческий совет Студенческий клуб иностранных языков «ФАН» Студенческое научное общество Студенческий спортивный клуб "СКИФ" (команды по мини-футболу, по хоккею, волейболу и стритболу) Клуб КВН Агитотряд "Кураж" Педагогический отряд "Кристалл" Дизайнерская группа факультета

6.5. Проекты воспитательной деятельности по направлениям

Приоритетные					
Направление	Курс(ы)	Проекты	Формы	Технологии	Компетенции
Профориентация	1-3	<p>Акция «День переводчика»;</p> <p>- мастер-класс «Стань переводчиком на один день»;</p> <p>- акция для школьников «Стань лингвистом на один день»;</p> <p>- конкурс «Лучший художественный перевод», «Лучший технический перевод»;</p> <p>- Фестиваль науки;</p> <p>- открытые олимпиады по лингвистике для школьников и для студентов;</p> <p>- проведение недели иностранных языков</p>	Мастер-класс, проект, олимпиада, акция, фестиваль, издание газеты, конкурс, программа	<p>Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии;</p> <p>Кейс-технология (CaseStudy)</p>	ОК- 2, 4
Инновации и научно-исследовательская деятельность	1-3	<p>Научно-практическая конференция "Вопросы современной филологии";</p> <p>- конкурс научно-исследовательских работ;</p> <p>- конкурс дипломных проектов;</p> <p>- издание газеты "Ино-</p>	Научно-практическая конференция, конкурс научно-исследовательских работ, конкурс дипломных проектов, издание газеты, заседание НСО	Технология развития критического мышления; исследовательская технология	ОК-1

		<p>странец",</p> <ul style="list-style-type: none"> - заседания НСО (студенческое общество по изучению проблем лингвистики и языкознания) 			
Культурно-массовая работа	1-3	<p>Конкурс "Алло, мы ищем таланты";</p> <ul style="list-style-type: none"> - игра "Любовь с первого взгляда"; - участие в смотр-конкурс художественной самодеятельности "Студенческая весна", - участие в мероприятиях, посвященных государственным праздникам 	Фестиваль, конкурс, проект	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии	ОК-3
Спорт и здоровье	1-3	<p>Открытый турнир по хоккею с шайбой ИФФ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - военно-спортивная игра, посвященная Дню Победы; - чемпионат ИФФ по мини-футболу; - соревнования по волейболу и стритболу; - спортивно-оздоровительное мероприятие "Масленица" 	Соревнование, чемпионат, турнир, универсиада, агитпоход	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии	ОК-2
Рекомендуемые					
Лидерство	1-3	<p>Спортивная игра "Мы-команда";</p>	Конкурс, спортивная игра	Технологии воспитания в группе: про-	ОК-2

		<ul style="list-style-type: none"> - конкурс на лучшую академическую группу; - конкурс "Лучший староста"; - участие в работе школы "Лидер"; - участие в работе школы "Импульс" 		<p>ектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии;</p> <p>Кейс-технология (CaseStudy)</p>	
Волонтерство	1-3	<p>Акция "Подари улыбку детям";</p> <ul style="list-style-type: none"> - сотрудничество с благотворительной организацией "Покров"; - шефство над социальным детским садом и детскими домами Пензенской области 	Акция, проект	<p>Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии;</p> <p>Кейс-технология (CaseStudy)</p>	ОК-2, 3
Толерантность	1-3	<p>Участие студентов в ежегодном мероприятии «Диалог культур», «День национальной кухни»</p> <ul style="list-style-type: none"> - проведение ежегодного мероприятия "Рождественский концерт"; - круглый стол "Толерантность в современном мире"; 	Акция, круглый стол, научно-практическая конференция	<p>Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии;</p> <p>Кейс-технология (CaseStudy)</p>	ОК-2

Гражданско-патриотическая деятельность	1-3	Деятельность агитотряда "Кураж"; - проведение круглых столов по актуальным проблемам современности; - участие в работе школы "Лидер"; - участие в работе школы "Импульс" Участие в проекте: «Молодая семья России: традиционные установки, социальные роли и репродуктивное здоровье	Акция, круглый стол, издание газеты, агитпоход	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии; Кейс-технология (CaseStudy)	ОК-2
По выбору					
Социальная работа и профилактика девиантного поведения	1-3	Сотрудничество с благотворительной организацией "Покров"; - шефство над социальным детским садом и детскими домами Пензенской области	Проект, акция	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии; Кейс-технология (CaseStudy)	ОК-2
Организация туристической деятельности	1-3	Организация пешеходных и автобусных экскурсий по г. Пензе и области; - организация экскурсий в музей ПИ им. В. Г. Белинского, в археологиче-	Проект, акция, экскурсия	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые	ОК-4

		ский музей; - организация выставок материалов археологических экспедиций		технологии, интерактивные технологии; Кейс-технология (CaseStudy)	
Молодежное предпринимательство	1-3	Поддержка студенческих инициатив по организации предпринимательской деятельности: - коммерциализация креативных проектов; - написание сценариев для КВН; - организация платных экскурсий на иностранном языке, - участие в работе научных коллективов; - подготовка заявок на научно-исследовательские гранты	Проект, акция, инициатива	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии; Кейс-технология (CaseStudy)	ОК-4
Общественная деятельность	1-3	Деятельность агитотряда "Кураж"; - проведение круглых столов по актуальным проблемам современности; - участие в работе школы "Лидер"; - участие в работе школы "Импульс" Участие в проекте: «Молодая семья России: традиционные	Акция, круглый стол, издание газеты, агитпоход	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии; Кейс-технология (CaseStudy)	ОК-2

		установки, социальные роли и репродуктивное здоровье			
--	--	--	--	--	--

6.6. Проекты изменения социокультурной среды

Проблемы	Проекты	Формы	Технологии	Компетенции
Отсутствие механизмов и условий для повышения коммуникативной культуры обучающихся Недостаточно высокий уровень мотивации обучающихся к педагогической деятельности	Акция «Ты – переводчик!»; - мастер-класс «Выпускники - студентам»; - акция для школьников «Стань студентом на один день»; - Фестиваль науки; "Мир лингвистики" – программа популяризации изучения иностранных языков в средней школе;	Мастер-класс, проект, олимпиада, акция, фестиваль, издание газеты, конкурс, программа	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии; Кейс-технология (CaseStudy)	ОК-2, 3
Недостаточная сформированность лидерских качеств у обучающихся и выпускников факультета	Спортивная игра "Мы-команда"; - конкурс на лучшую академическую группу; - конкурс "Лучший староста"; - участие в работе школы "Лидер"; - участие в работе школы "Импульс"	Конкурс, спортивная игра, проект	Технологии воспитания в группе: проектная деятельность, воспитание в сотрудничестве (cooperative learning), игровые технологии, интерактивные технологии; Кейс-технология (CaseStudy)	ОК-2

6.7. Годовой круг событий и творческих дел, участие в конкурсах

Сроки (месяц)	Курсы	Название событий, дел, конкурсов	Компетенции
сентябрь – октябрь	1,2,3	Подготовка и конкурс «Лучшая академическая группа»	ОК-2
сентябрь	1,2,3	Первенство факультета по футболу	ОК-2
октябрь - ноябрь	1,2,3	Конкурс «Алло, мы ищем таланты!»	ОК-3
ноябрь	1,2,3	Проведение Школы лидерства для обучающихся ИФФ	ОК-1, 2

ноябрь	1,2,3	Чемпионат КВН	ОК-1
ноябрь	1,2,3	«Педагогический дебют»	ОК-1, 2
февраль	1,2,3	Неделя исторических знаний	ОК-1, 2, 4
февраль	1,2,3	Участие в конкурсе «Мистер ПГПУ» Участие в фестивале патриотической песни	ОК-3
март	1,2,3	Подготовка и участие в смотре – конкурсе «Студенческая весна»	ОК-3
регулярно	1,2,3	Участие в акция, проводимых городской областной администрацией	ОК-1, 2, 3, 4

6.8. Формы представления студентами достижений и способы оценки освоения компетенций во внеаудиторной работе

Направление	Формы	Способы оценки
Профориентация	Проект, акция, конкурс, форум, отзыв, отчет, конференция, круглый стол, диспут	Экспертиза, согласование оценок, отзыв, рецензирование, рефлексия, характеристика
Инновации и научно-исследовательская деятельность	Проект, акция, конкурс, форум, отзыв, отчет, конференция, круглый стол, диспут	Отзыв, самооценка, рефлексия
Культурно-массовая работа	Фестиваль, концерт, сценическое представление, смотр-конкурс, творческий отчет	Отзыв, самооценка, рефлексия
Спорт и здоровье	Акция, поход, слет, соревнование, конкурс	Самооценка, рефлексия, характеристика, наблюдение, судейство
Лидерство	Акция, сбор, конкурс, форум, выезд, творческий отчет	Отзыв, самооценка, рефлексия
Волонтерство	Акция, проект	Отзыв, самооценка, рефлексия, характеристика, анкетирование
Толерантность	Конкурс, самопрезентация, фестиваль, выставка, выезд	Отзыв, самооценка, рефлексия
Гражданско-патриотическая деятельность	Проект, акция, конкурс, форум, отзыв, отчет, конференция, круглый стол, диспут	Экспертиза, согласование оценок, тестирование, анкетирование, рефлексия, характеристика
Социальная работа и профилактика девиантного поведения	Проект, экскурсия, конкурс, тематический стенд, выставка	Экспертиза, отзыв, анкетирование
Организация туристической деятельности	Сбор, поход, выездной лагерь, конкурс	Наблюдение, судейство
Молодежное предпринимательство	Проект, акция, конкурс, форум,	Отзыв, самооценка, рефлексия, характеристика, анкетирование

Общественная деятельность	отзыв, отчет, конференция, круглый стол, диспут Проект, акция, конкурс, форум, отзыв, отчет, конференция, круглый стол, диспут	Отзыв, самооценка, рефлексия, характеристика, анкетирование
---------------------------	---	---

6.9. Организация учета и поощрения социальной активности

Форма организации учета достижений и социальной активности студента: портфолио достижений, волонтерская книжка, электронный журнал и пр.

Формы поощрения социальной активности студента: грамота, благодарственное письмо, занесение на Доску почета, диплом, объявление благодарности, презентация опыта и результатов деятельности (семинар, выставка, публикация и т.п.), именная стипендия, разовая денежная выплата, ценный подарок, оплата расходов по участию в олимпиадах, форумах, конкурсах и пр.

6.10. Используемая инфраструктура вуза:

Научная библиотека, Музеи, актовый зал, учебные аудитории, конференц-залы, спортивный и гимнастический залы, плавательный бассейн, спортивно-культурный центр «Темп», открытый спортивный комплекс «Труд», тренажерный зал, зал тяжелой атлетики, лыжная база, открытые спортивные площадки, Спортивно-оздоровительный лагерь «Спутник», Клинический медицинский центр, студенческие общежития, Центр студенческих общественных объединений, Тренинговый центр «Импульс», Служба психологической помощи, Спортивный студенческий клуб ПГУ, Студенческий клуб «Авангард», Кино- и фотостудия, Студенческая типография.

6.11. Используемая социокультурная среда города:

– *Учреждения культуры* (Пензенский областной драматический театр им. А.В. Луначарского, центр театрального искусства им. В.Э. Мейерхольда, Пензенская областная филармония, Пензенская областная библиотека им. М.Ю. Лермонтова, Пензенский государственный краеведческий музей, музей В.О. Ключевского, музей И.Н. Ульянова, объединение государственных литературно-мемориальных музеев Пензенской области, литературный музей, музей-усадьба В.Г. Белинского, государственный музей А.Н. Радищева, музей А.И. Куприна, музей А. Г. Малышкина, Пензенская картинная галерея имени К.А. Савицкого, Пензенский музей народного творчества, Государственный Лермонтовский музей-заповедник «Тарханы», дома творчества и пр.),

– *Спортивные учреждения города* (Дворец спорта «Буртасы», дворец спорта «Олимпийский», спортивно-зрелищный комплекс «Дизель-Арена» легкоатлетический манеж училища олимпийского резерва, бассейн «Сура», дворец водного спорта и пр.),

– *Социокультурные комплексы районов и микрорайонов.*

6.12. Социальные партнеры:

– Министерство образования и науки Пензенской области,
– региональные органы исполнительной власти, отвечающие за развитие образования, здравоохранения, молодежную политику, культуру и спорт,
– некоммерческие организации (фонды, ассоциации, некоммерческие партнерства),
– средства массовой информации.

6.13. Ресурсное обеспечение:

1) нормативно-правовое обеспечение:

- Концепция воспитательной работы ПГУ,
- Действующее законодательство по вопросам молодежной и социальной политики,
- Стандарт организации воспитательной деятельности образовательных организаций высшего образования
- Положение об управлении воспитательной и социальной работы ПГУ,
- Положение о совете студенческого самоуправления ПГУ,
- Положение о совете по воспитательной работе,
- Положение о кураторе студенческой группы,
- Внутренние локальные акты, методические рекомендации, приказы и распоряжения ректора,
- Правила внутреннего трудового распорядка ПГУ,
- Правила внутреннего распорядка в общежитии,
- Календарный план внеучебной воспитательной работы, утвержденный Ученым советом ПГУ,
- Комплексная программа по профилактике наркомании в студенческой среде,
- Стандарт университета «Стипендиальное обеспечение и другие формы материальной поддержки студентов, аспирантов, докторантов, интернов и ординаторов. Порядок назначения и выплаты».

2) научно-методическое

- Богданова Р.У. Ориентиры воспитательной деятельности преподавателя высшей школы. СПб, 2005.
- Брякова И.Е. Методическая система формирования креативной компетентности студентов-филологов педагогического вуза. Санкт-Петербург, 2010.
- Воспитательная деятельность Вуза. Сборник документов, сценариев, программ и др. /Сост. Нефедова Н.А. М.: «Издательский дом АТиСО» 2008.
- Выявление ресурсов повышения эффективности воспитания студентов в современных условиях/ Тезисы м\н н-п конференции в 2-х частях, АТИСО М., 2008.
- Гужвенко Е.И. Координирующая модель методической системы обучения информатике и информационным технологиям. Москва, 2010.
- Данилова И.Ю. Многоуровневая модель организации научно-исследовательской работы студентов как средство обеспечения качества образования в вузе. Москва, 2010.
- Найденова З.Г. Инновационное развитие региональной системы образования: гуманистический подход. Санкт-Петербург, 2010.
- Нефедова Н.А. Воспитательная деятельность и студенческое самоуправление ВУЗа // Сб. науч. статей «Вестник МНЭПУ» М.: «Издательство МНЭПУ», 2008.
- Нефедова Н.А. Теоретические и практические аспекты воспитания студентов высшего учебного заведения. Программа и методические рекомендации для повышения профессионального уровня сотрудников вуза. М.: «Издательство МНЭПУ», 2008.
- Социально – педагогические условия профессионального становления студента вуза в контексте компетентностного подхода // Сб науч. статей Тверь ООО ИПФ «Виарт» 2008.
- Студенческое самоуправление вуза: анализ состояния и перспективы развития. Научный доклад. Сост. Алиева Л.В. Нефедова Н.А. М.: «Издательство МНЭПУ», 2008.
- Студенчество. Диалоги о воспитании.

– Формирование гуманитарной среды и внеучебная работа в вузе, техникуме, школе / Тезисы X-й Всероссийской научно-практической конференции. Пермь: издательство ПГТУ. 2008.

7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО МАГИСТРАТУРЫ

В соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология и Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

7.1. Матрица соответствия компетенций, формирующих их составных частей ОПОП и оценочных средств (см. Приложение 5)

7.2. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по ОПОП ВО осуществляется в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации». Текущая и промежуточная аттестации служат основным средством обеспечения в учебном процессе обратной связи между преподавателем и студентом, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Текущая аттестация представляет собой проверку усвоения учебного материала, регулярно осуществляемую на протяжении семестра. Промежуточная аттестация, как правило, осуществляется в конце семестра и может завершать как изучение отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов). Промежуточная аттестация позволяет оценить совокупность знаний и умений, а также формирование определенных компетенций.

К формам текущего контроля относятся: собеседование, коллоквиум, тест, проверка контрольных работ, рефератов, эссе и иных творческих работ, опрос студентов на учебных занятиях, и др.

К формам промежуточного контроля относятся: зачет, экзамен, защита курсовой работы, отчета (по практикам, научно-исследовательской работе студентов и т.п.), и др.

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ОПОП ВО кафедрами ПГУ разработаны фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Фонды включают: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов, тесты и компьютерные тестирующие программы, примерную тематику курсовых работ, эссе и рефератов и т.п. Указанные фонды оценочных средств позволяют оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации приводятся в рабочих программах дисциплин, учебно-методических комплексах дисциплин и программах практик.

7.3. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП магистратуры

Государственная итоговая аттестация выпускников высшего учебного заведения является обязательной и осуществляется после освоения ОПОП магистратуры по направлению 45.04.01 Филология в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация магистра включает защиту выпускной квалификационной работы – магистерской работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Государственные аттестационные испытания предназначены для определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ требованиям федерального государственного образовательного стандарта, их подготовленность к решению профессиональных задач, установленных ФГОС ВО.

На основе Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программ магистратуры, утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636, требований ФГОС ВО, ПГУ разработаны и утверждены соответствующие нормативные документы, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации: стандарты университета СТО ПГУ 2.12–2015 «Государственная итоговая аттестация по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», СТО ПГУ 3.12–2015 «Выпускная квалификационная работа обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры».

Методической комиссией выпускающей кафедры «Перевод и переводоведение» разработаны программа и оценочные средства государственной итоговой аттестации. В результате подготовки и защиты выпускной квалификационной работы студент должен продемонстрировать:

- знание, понимание и умение решать профессиональные задачи в области научно-исследовательской, переводческой и консультативно-коммуникативной деятельности в соответствии с профилем подготовки;
- умение использовать современные методы научных исследований для решения профессиональных задач;
- самостоятельно обрабатывать, интерпретировать и представлять результаты научно-исследовательской, переводческой и консультативно-коммуникативной деятельности по установленным формам;
- владение приемами осмысления информации для решения научно-исследовательских и практических задач.

7.3.1. Требования к выпускной квалификационной работе по направлению подготовки 45.04.01 Филология (магистерская программа «Переводоведение и практика перевода»)

Выпускная квалификационная работа выпускника должна отвечать следующим требованиям:

- четкая целевая направленность;
- логическая последовательность изложения материала;
- краткость и точность формулировок;
- конкретность изложения результатов работы;
- доказательность выводов и обоснованность рекомендаций;
- грамотное изложение и оформление.

Содержание ВКР магистра должно учитывать требования ФГОС ВО к профессиональной подготовленности выпускника и включать в себя:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение, в котором дается краткое обоснование темы исследования, ее актуальности и практической значимости, указываются объект и предмет исследования; формулируются цели и задачи, которые следует решить для раскрытия выбранной темы; определяются методы исследования; обосновывается выбор лингвистических источников работы и их количество; формулируются критерии отбора лингвистического материала.

- главы, включающие анализ истории вопроса и его современного состояния, обзор литературы по исследуемой проблеме (обзор литературы является обязательным атрибутом выпускной квалификационной работы и должен охватывать достаточно широкий круг документов и исследований по рассматриваемой проблеме, в том числе и новейших); представление различных точек зрения и обоснование позиции автора исследования, анализ и классификацию привлекаемого материала на базе избранной автором методики исследования;

- главы, содержащие описание хода и результатов проведенного эксперимента или решения теоретической проблемы по избранной теме;

- заключение, в котором формулируются результаты, полученные в ходе работы; подчеркивается их практическая значимость; выделяется личный вклад студента в решение данной проблемы; делаются выводы, обобщения и рекомендации; отмечаются перспективы дальнейшей разработки проблемы;

- глоссарий (толковый словарь понятий и терминов), включающий основные профессиональные термины, используемые в тексте выпускной квалификационной работы, а также их английские или латинские аналоги, в необходимых случаях аналоги на других языках;

- список сокращений (составляется при необходимости и включает в себя расшифровку наиболее часто упоминаемых в тексте работы сокращенных наименований организаций, документов, понятий, слов и т.п.);

- список используемой литературы;

- приложения, представляющие собой иллюстративный материал, таблицы, диаграммы для наглядной аргументации сделанных автором выводов в результаты исследования.

При выполнении выпускной квалификационной работы выпускник должен продемонстрировать навыки работы на персональном компьютере: компьютерный сбор и обработка информации, оформление текста выпускной квалификационной работы согласно предъявляемым требованиям.

Унифицированные требования, предъявляемые к оформлению выпускных квалификационных работ, представлены в таблице 1.

Таблица 1 Унифицированные требования к оформлению выпускных квалификационных работ

№ п/п	Объект унификации	Параметр унификации
1	Формат листа бумаги	A4
2	Размер шрифта	14 пунктов
3	Название шрифта	Times New Roman
4	Междустрочный интервал	Полуторный
5	Кол-во строк на странице	28-30 (1800 печатных знаков)
6	Абзац	1,25 см (5 знаков)
7	Поля, мм	Левое, верхнее и нижнее – 20, правое – 10
8	Общий объем без приложений	60-80 стр. печатного текста
9	Объем введения	2-4 стр. машинописного текста
10	Объем основной части	50-70 стр. машинописного текста
11	Объем заключения	2-4 стр. машинописного текста (примерно равен объему введения)
12	Нумерация страниц	Сквозная, в центре нижней части листа. На титульном листе

		номер страницы не проставляется. Список литературы, глоссарий и приложения включаются в сквозную нумерацию.
13	Последовательность приведения структурных частей работы	Титульный лист Оглавление. Введение. Основная часть. Заключение. Глоссарий. Список использованных источников. Список сокращений. Приложения.
14	Оформление структурных частей работы	Каждая структурная часть начинается с новой страницы. Наименования приводятся с абзаца с прописной (заглавной буквы). Точка в конце наименования не ставится
15	Оформление оглавления	Оглавление включает в себя заголовки всех разделов, глав, параграфов, глоссария, приложений с указанием страниц начала каждой части
16	Структура основной части	2-3 главы, соразмерные по объему
17	Цитаты, ссылки	При использовании автором примеров, взятых из других работ, он обязательно указывает на это в соответствии с правилами цитирования и отсылку к другим работам.
18	Состав списка использованных источников	Список литературы включает 50-70 наименований опубликованных работ, расположенных в алфавитном порядке и составляется в соответствии с ГОСТ Р 7.05 – 2008 «Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления». Для ВКР по лингвистической проблематике рекомендуется два раздела: 1. Список источников, из которых проводилась выборка фактического материала (словари, художественная и публицистическая литература, учебники). 2. Научная литература (монографии, комментарии, сборники научных трудов; научные статьи из специализированных журналов и сборников; диссертации, авторефераты диссертаций, научные отчеты, справочники).
19	Наличие глоссария	Обязательно 15-20 понятий
20	Наличие приложений	Обязательно. Оформляются как продолжение работы, но не входят в ее основной объем
21	Общий вид	ВКР, представленная к защите, должна быть сброшюрована и переплетена

Требования, предъявляемые к оформлению выпускной квалификационной работы, следует строго соблюдать уже на этапе подготовки «чернового» варианта ВКР. После подготовки «чистового» варианта необходимо еще раз отредактировать текст, устранить опечатки. Далее следует проверить логику работы – насколько точен смысл абзацев и от-

дельных предложений, соответствует ли содержание глав их заголовкам.

Затем следует проверить, нет ли в работе пробелов в изложении и аргументации, устранить стилистические погрешности, обязательно проверить точность цитат и ссылок, правильность оформления, обратить внимание на написание числительных и т.д.

Тщательная и грамотная отработка текста ВКР свидетельствует об ответственности выпускника за представляемый материал, его уважении к руководителю и членам аттестационной комиссии, оценивающим работу.

Наряду с оформленной и сброшюрованной выпускной квалификационной работой, выпускник может предоставить на защиту тщательно оформленные демонстрационные плакаты или раздаточный материал, экземпляры которого передаются каждому члену аттестационной комиссии.

Назначение демонстрационных плакатов и раздаточного материала - акцентировать внимание членов аттестационной комиссии и присутствующих на результатах, полученных студентом при выполнении выпускной квалификационной работы. Вместе с тем, как свидетельствует практика, наличие демонстрационных плакатов или раздаточного материала» помогает студентам во время защиты более конкретно и связано изложить содержательную часть своего доклада.

Демонстрационные плакаты (формат А1) и раздаточный материал (формат А4) должны быть тщательно оформлены. На них отображаются схемы, графики, диаграммы, таблицы и другие данные, характеризующие результаты выпускной квалификационной работы. При этом содержание демонстрационных плакатов и раздаточного материала должно быть органически связано с содержанием выпускной квалификационной работы.

Все выносимые студентом на защиту демонстрационные плакаты (в уменьшенном виде) и компьютерные распечатки материалов из раздаточного материала обязательно должны присутствовать в соответствующих разделах выпускной квалификационной работы.

Не допускается представление на защиту выпускной квалификационной работы демонстрационных плакатов и раздаточного материала, по своему содержанию не связанных непосредственно с текстом доклада, а как бы оживляющих и украшающих доклад или свидетельствующих о широте кругозора студента.

Также не допускается представление на защиту демонстрационных плакатов и информации в раздаточном материале, на которые студент не делает ссылок в докладе.

8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Эффективное функционирование системы обеспечения гарантий качества подготовки обучающихся определяется наличием системы менеджмента качества (далее – СМК), которая базируется на внешних документах:

- стандарты и рекомендации для гарантии качества высшего образования в европейском пространстве (ENQA);
- ГОСТ Р ИСО 9001-2015 Системы менеджмента качества. Требования;
- ГОСТ Р 52614.2-2006 Системы менеджмента качества. Руководящие указания по применению ГОСТ Р ИСО 9001-2001 в сфере образования;
- IWA 2 2007 Системы менеджмента качества – Рекомендации по применению ISO 9001-2000 в образовании.

Внутренние базовые документы СМК университета:

- Политика в области качества Пензенского государственного университета (принята решением Конференции научно-педагогических работников, представителей других категорий работников и обучающихся университета от 16.04.2015);
- Стратегия обеспечения гарантии качества образования Пензенского государственно-

го университета на 2016–2020 год (принята решением Конференции работников и обучающихся университета от 20.05.2016);

- ежегодно формулируемые в рамках Комплексной программы развития университета планы-обязательства подразделений, цели подразделений в области качества;

- ДП СМК-4.2.2 «Руководство по качеству»;

- ДП СМК-7.5-01-08-2012 «Организация и реализация учебного процесса»;

- Приказ № 987/о «О рейтинговой оценке деятельности профессорско-преподавательского состава, кафедр, факультетов/институтов» от 15.10.2016;

- Приказ № 1289/о «Об организации в университете Комиссии обучающихся по качеству образования» от 30.11.2015;

- Стандарт Университета СТО ПГУ 2.12-2015 «Государственная итоговая аттестация по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;

- Стандарт Университета СТО ПГУ 3.12-2015 «Выпускная квалификационная работа обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;

- Положение об учебно-методическом комплексе (утверждено приказом от 01.06.2016 № 696/о);

- Положение о текущем контроле успеваемости обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры (утверждено приказом от 24.05.2016 № 619/о);

- Положение о фонде оценочных средств по дисциплине для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры (утверждено приказом от 29.02.2016 № 259/о);

- Положение о курсовом проектировании обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры (утверждено приказом от 28.03.2016 № 359/о);

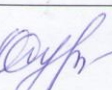
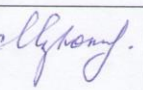
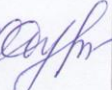
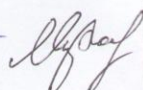
- Положение о промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры (утверждено приказом от 18.04.2016 № 460/о);

- Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования (утверждено приказом от 28.01.2016 № 99/о);

- Положение об обучении по индивидуальному учебному плану и ускоренном обучении по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры (утверждено приказом от 12.05.2015 № 609/о).

Управление качеством в университете осуществляется на всех уровнях. Представителем высшего руководства по качеству является первый проректор, координирующий работу подразделений в области СМК.

**9. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОПОП
ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ**

Изменение	Реквизиты распорядительн ого документа (дата и № протокола Ученого совета института)	Подпись председат еля Ученого совета института	Подпись руководител я структурног о подразделен ия, ответственн ого за разработку и реализацию ОПОП ВО	Дата введения изменений
В соответствии с требованиями Акта проверки Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки юридического лица №333/3/К внесены дополнения в учебные планы: наименование Блока М3.1 «Государственная итоговая аттестация: Защита выпускной квалификационной работы» изложено в следующей редакции: «Государственная итоговая аттестация. М3.1 Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты»; в Блок М2 «Практики, в том числе научно- исследовательская работа (НИР)» добавлена контактная и иная формы работы; актуализирована информация о ЛНА, регламентирующих ГИА (СТО ПГУ 3.12- 2018; СТО ПГУ 2.12-2018, утвержд. УС ПГУ 27.09.2018); внесены изменения в пункт 1.1. в части характеристики структуры ГИА после записи «защиты выпускной квалификационной работы» добавлена запись «включая подготовку к защите и процедуру защиты»; актуализирован раздел 8 ОПОП: «Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся» в части изменения информации о ЛНА, утвержденных УС ПГУ 27.09.2018; заменены титульный лист и лист согласования ОПОП.	Протокол №3 заседания Ученого совета ПИ им. В.Г. Белинского от 17.10.2018г.			17.10.2018
Без изменений	Протокол №1 заседания Ученого совета ПИ им. В.Г. Белинского от 25.09.2019г.			25.09.19
Внесение изменений в п. 5.1, п. 5.2.	Протокол №1 заседания УС ПИ В.Г. Белинского от 04.09.2020			Пр. №1 от 4.09.2020

Изменение	Реквизиты распорядительного документа (дата и номер протокола Ученого совета ПИ им. В.Г. Белинского)	Подпись председателя Ученого совета ПИ им. В.Г.Белинского	Подпись руководителя структурного подразделения, ответственного за разработку и реализацию ОПОП ВО	Дата внесения изменений
Актуализированы материалы по промежуточной аттестации в ФОС по дисциплинам: М1.2.7.1, М1.2.8.1, М1.2.3	Протокол №11 заседания Ученого совета ПИ им. В.Г. Белинского от 30.06.2021			28.06.21
Актуализирован список литературы в РПД: М1.2.6.1, М1.2.8.1, М1.2.2, М1.2.3	Протокол №1 заседания Ученого совета ПИ им. В.Г. Белинского от 07.09.2022			30.08.22
Актуализированы ФОСы				

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология и согласована со следующими представителями работодателей.

1. Семенова Е.Т., переводчик 1 категории
(Ф.И.О., должность, подпись, дата) 05.06.16
2. Краснов С.М., главный инженер (Драйв)
(Ф.И.О., должность, подпись, дата) 04.06.16
3. Толмачева Е.В., руководитель отдела кадров
(Ф.И.О., должность, подпись, дата) 06.06.16

Ответственный за разработку ОПОП ВО:

Зав. кафедрой

«Перевод и переводоведение»

(наименование кафедры)

Крюкова Л.И.
(подпись)

Крюкова Л.И.

(Ф.И.О.)

Программа одобрена методической комиссией ИФФ факультета (института)
Протокол № 10 « 06 » июн.9 2016 года

Председатель методической
комиссии факультета

Канакина Г.И.
(подпись)

Канакина Г.И.

(Ф.И.О.)

Программа одобрена Ученым советом историко-филологического факультета:

Протокол № 10

от « 15 » 06 2016 года

Декан

историко-филологического факультета

Ягов О.В.
(подпись)

Ягов О.В.

(Ф.И.О.)

Директор

Педагогического института им. В.Г. Белинского

Сурина О.П.
(подпись)

Сурина О.П.

(Ф.И.О.)